

BOSCH

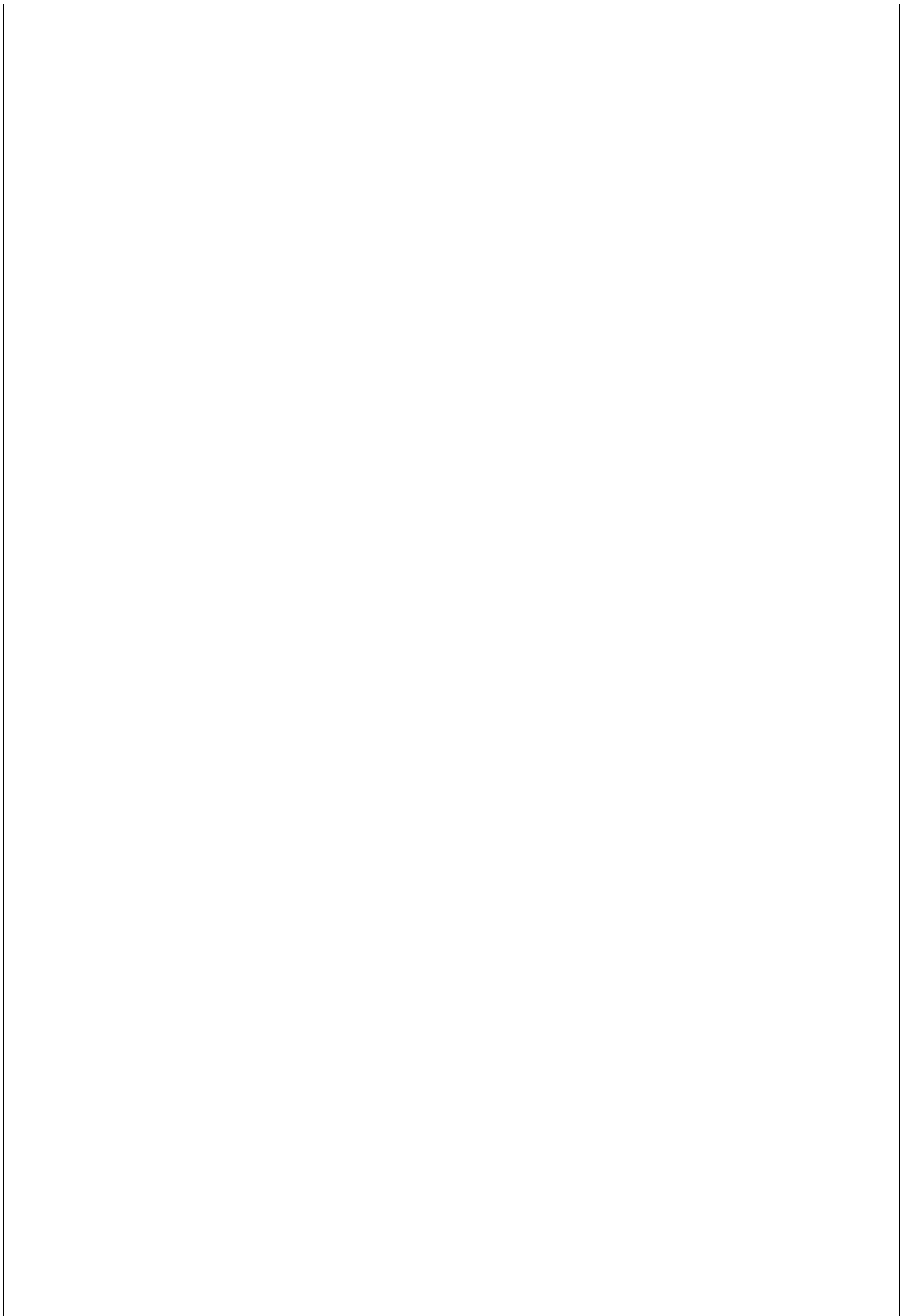
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie
Használati utasítás
Руководство
по эксплуатации
Інструкція
з експлуатації
Instrucțiuni de folosire
Ръководство
за експлоатация
Uputstvo
za opsluživanje
Navodilo za uporabo
Upute za uporabu
Kasutusjuhend
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija

PHG 500-2
PHG 600-3
PHG 630 DCE



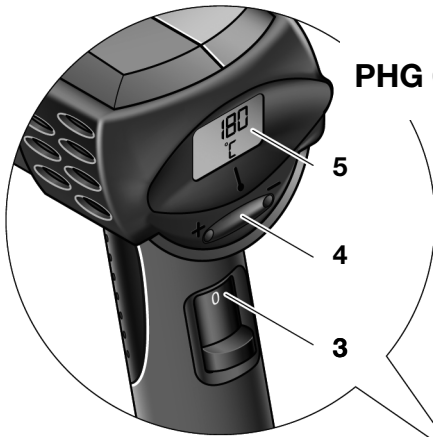
Po polsku
Česky
Slovensky
Magyar
Русский
Українська
Română
Български
Srpski
Slovensko
Hrvatski
Eesti
Latviešu
Lietuvių

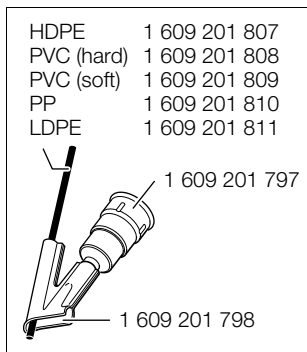
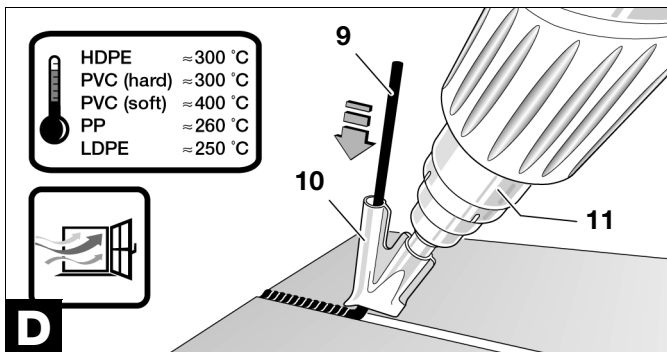
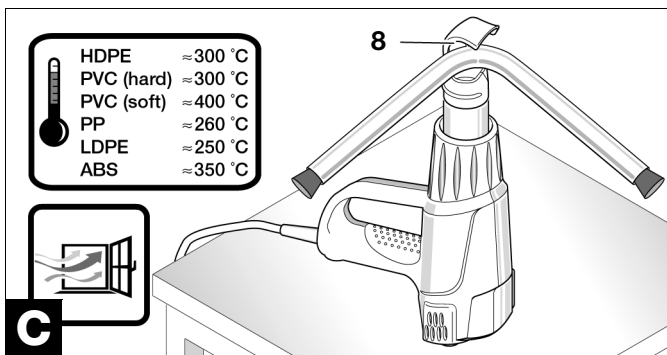
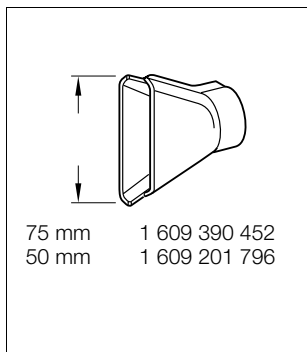
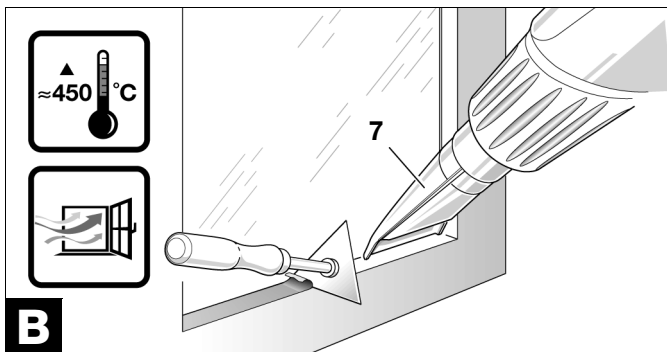
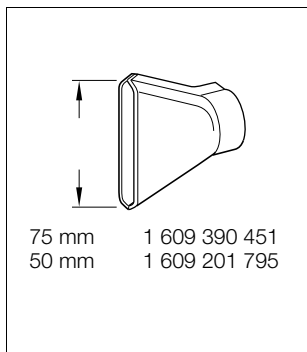
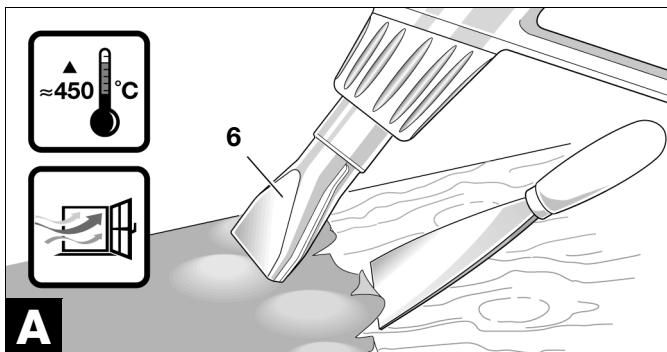


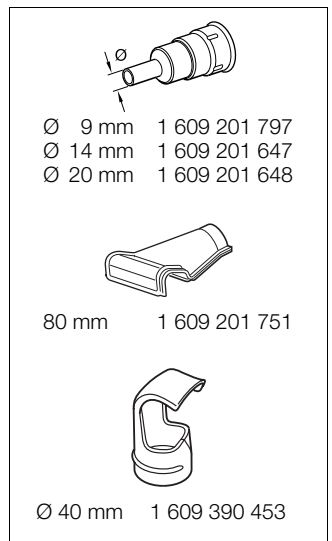
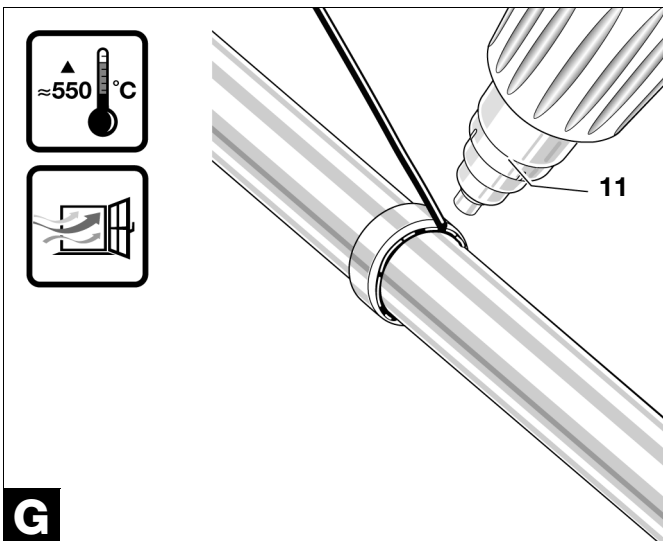
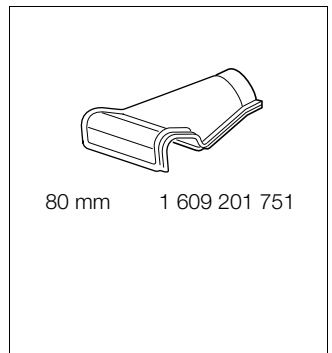
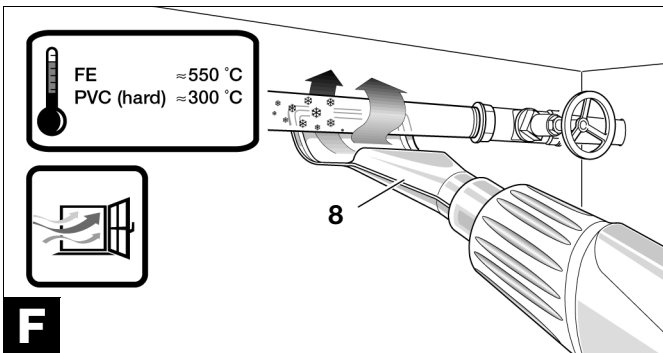
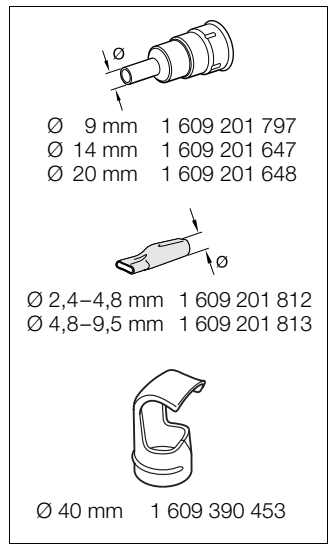
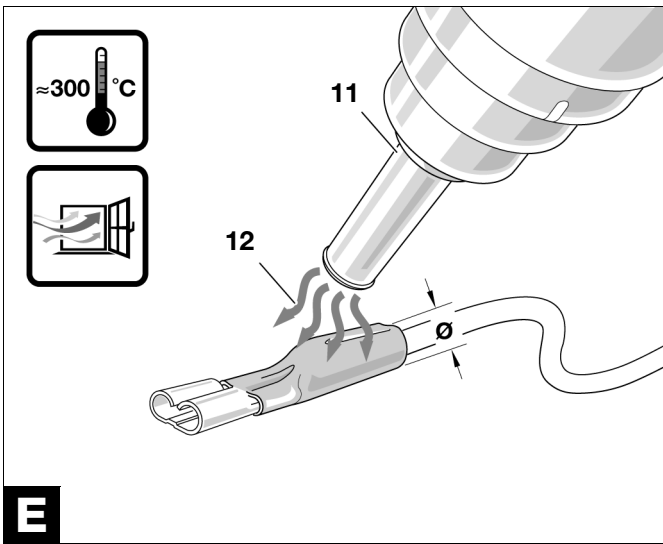




PHG 630 DCE







Specificații tehnice

Suflantă de aer cald	PHG 500-2	PHG 600-3	PHG 630 DCE
Număr de comandă	0 603 29A 0..	0 603 29B 0..	0 603 29C 7..
Putere nominală max.	[W] 1600	1800	2000
Debit de aer cca.	[l/min] 240/450	250/350/500	150/300/500
Temperatură la orificiul de ieșire al duzei cca.	[°C] 300/500	50/400/600	50 ... 630
Precizie de măsurare a temperaturii la intrarea duzei pe afișaj	±10 % –	±10 % –	±10 % ±5 %
Display temperatură de lucru*	[°C] –	–	0 ... +50
Greutate (fără accesorii) cca.	[kg] 0,75	0,8	0,9
Clasă de protecție	▣ / II	▣ / II	▣ / II

* În afara temperaturii de lucru display-ul poate deveni negru.

Vă rugăm să rețineți numărul de comandă al mașinii dumneavoastră, denumirile comerciale ale mașinilor pot fi diferite.

Informații privind zgomotul

Valorile măsurate conform EN 50 144.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al mașinii este în mod tipic inferior valorii de 70 dB(A).

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată deformării și sudării materialului plastic, îndepărtării straturilor de vopsea și încălzirii tuburilor flexibile destinate montării prin presare la cald.

Este de asemenea adecvată pentru lipire și cositorire, desprinderea îmbinărilor lipite și pentru dezghețarea conductelor de apă.

Elementele mașinii

- 1 Duză
- 2 Apărătoare de protecție termică
- 3 PHG 500-2/PHG 600-3:
Comutator pornit/oprit/
Regulator debit aer și temperatură
- 3 PHG 630 DCE:
Comutator pornit/oprit/
Regulator debit aer
- 4 Tastă pentru reglarea temperaturii (PHG 630 DCE)
- 5 Display (PHG 630 DCE)
- 6 Duză pentru suprafețe*
- 7 Duză de protecție pentru sticlă*
- 8 Duză reflector*
- 9 Vergea de sudură*
- 10 Sabot de sudură*
- 11 Duză de reducere*
- 12 Furtun contractil*

* **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în totalitate în setul de livrare.**



Pentru siguranța dumneavoastră



Lucrul cu mașina în condiții de siguranță este posibil numai dacă citiți în totalitate instrucțiunile de utilizare și respectați cu strictețe conținutul acestora.



Aerisiți bine locul de muncă. În mod frecvent gazele și vaporii dăunează sănătății.

- Nu folosiți mașina dacă este umedă și nici nu lucrați în mediu umed.
- Înaintea fiecărei utilizări verificați mașina, cablul și ștecherul. Nu mai folosiți mașina dacă constatați defecțiuni. Reparația se va executa numai de către un specialist autorizat. Nu demontați niciodată singuri mașina.
- Mașinile folosite în aer liber, se vor conecta prin intermediul unui întrerupător de protecție cu un curent de declanșare de 30 mA. Nu folosiți mașina pe ploaie sau umezeală.

- Nu trageți și nu agățați mașina suspendându-l de cablu.
- Așezați cablul întotdeauna în spatele mașinii.
- Dacă în timpul lucrului cablul de alimentare se deteriorează sau se străpunge, nu-l atingeți ci scoateți imediat fișa din priză. Nu folosiți niciodată mașina cu cablul deteriorat.
- Nu lăsați mașina să funcționeze fără a o supra-veghea.
- În pauzele de lucru, atunci când nu este folosită, precum și înaintea tuturor lucrărilor la mașină (de ex. înlocuirea dispozitivelor, întreținere, curățare, reglaje) scoateți fișa din priză.
- Purtați ochelari de protecție.
- Efectul de încălzire puternică (de ex. prin manevrare neglijentă) cu această mașină are drept urmare un pericol crescut de incendii și explozii!
- La prelucrarea materialelor plastice, vopselelor, lacurilor și materialelor similare se pot degaja gaze inflamabile și toxice. Nu lucrați în apropierea gazelor sau materialelor ușor inflamabile.
- Căldura poate pătrunde la piesele inflamabile, amplasate în afara câmpului vizual.
- Nu țineți mașina un timp mai îndelungat îndreptat asupra unui singur loc.
- Pericol de arsuri! Nu atingeți duza fierbinte. Purtați mănuși de protecție.
- Nu îndreptați jetul de aer fierbinte asupra persoanelor sau animalelor.
- Nu folosiți niciodată mașina ca uscător de păr.
- Nu apropiați prea mult orificiul de ieșire al duzei de piesa de prelucrat. Acumularea de aer care se produce poate provoca supraîncălzirea mașinii.
- Înainte de a depozita mașina lăsați-l să se răcească complet. Duza fierbinte poate provoca stricăciuni.
- Nu permiteți sub nici o formă copiilor să folosească mașina.
- Bosch poate garanta buna funcționare a mașinii numai în cazul utilizării accesoriilor originale prevăzute pentru această mașină.

Oprire:

Pentru Deconectare se apasă întrerupătorul Pornit-Oprit **3** până la marcajul opritor în poziția **O**.

PHG 600-3, PHG 630 DCE: După lucrul mai îndelungat la temperatură înaltă, în vederea răcirii, înainte de deconectare, mașina se lasă să funcționeze în treapta de aer rece **I**.

Protecție termică de întrerupere a încălzirii

La suprasolicitatea încălzirii (de ex. prin acumulare de aer) mașina întrerupe automat încălzirea, suflanta funcționând totuși în continuare. După ce mașina se răcește la temperatura de lucru, încălzirea este din nou anclanșată.

Reglarea debitului de aer și a temperaturii (PHG 500-2, PHG 600-3)

Comutatorul **3** poate fi comutat în două (PHG 500-2) resp. trei (PHG 600-3) trepte de suflare. În funcție de utilizare poate fi selectată astfel combinația corespunzătoare debit aer temperatură.

Treapta	PHG 500-2	PHG 600-3
I	240 l/min, 300 °C	250 l/min, 50 °C
II	450 l/min, 500 °C	350 l/min, 400 °C
III	–	500 l/min, 600 °C

PHG 600-3: Treapta la rece **I** este adecvată răcirii unei piese de lucru încălzite sau uscării vopselei. Este de asemenea adecvată răcirii mașinii înainte de depozitare sau de înlocuirea duzelor aplicate.

Reglarea debitului de aer (PHG 630 DCE)

Debitul de aer poate fi reglat în trei trepte cu comutatorul **3**. Temperatura este reglabilă în treptele **II** și **III** cu tasta de temperatură **4**.

Treapta	Debit aer	Temperatură
I	150 l/min	50 °C
II	300 l/min	50 ... 630 °C
III	500 l/min	50 ... 630 °C

Debitul de aer trebuie diminuat de ex. atunci când:

- mediul înconjurător al piesei de lucru nu trebuie încălzit excesiv
- sau o piesă de lucru ușoară ar putea fi deplasată de jetul de aer.

Treapta la rece **I** este adecvată răcirii unei piese de lucru încălzite sau uscării vopselei. Este de asemenea adecvată răcirii mașinii înainte de depozitare sau de înlocuirea duzelor aplicate.

Punerea în funcțiune

Atenție la tensiunea de alimentare de la rețea!

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța indicatoare a mașinii. Mașinile marcate cu 230 V pot fi alimentate și la 220 V.

Pornire-oprire

Pornire:

PHG 500-2: Pentru Punerea în funcțiune apăsați comutatorul **3** în poziția **I** sau **II**.

PHG 600-3, PHG 630 DCE: Pentru Punerea în funcțiune se apasă comutatorul **3** în poziția **I**, **II** sau **III**.

Reglarea temperaturii (PHG 630 DCE)

Temperatura este reglabilă fără trepte în treptele de suflare **II** și **III**.

După schimbarea în treapta de suflare **II** sau **III** pe display-ul **5** apare, timp de cca. 3 secunde ultima temperatură selectată drept țintă, prevăzută cu marcajul ►◀. Temperatura țintită este valabilă pentru ambele trepte de suflare și nu se modifică în cazul unei schimbări între treptele **II** și **III**.

După anunțarea temperaturii țintite, este afișată, cu ►◀ luminate intermitent, temperatura efectivă la ieșirea duzei, până în momentul atingerii temperaturii selectate drept țintă. După aceea săgețile ►◀ se sting, display-ul **5** afișând temperatura actuală.

Temperatura țintită poate fi mărită prin apăsarea laturii „+“ a tastei de temperatură **4** sau diminuată, prin apăsarea laturii „-“ a tastei de temperatură **4**, în pași de câte 10 °C. Apăsarea scurtă a tastei mărește resp. micșorează temperatura țintită cu 10 °C odată. Apăsarea mai îndelungată a tastei mărește resp. micșorează continuu temperatura în pași de câte 10 °C, până când tasta este eliberată sau până când este atinsă temperatura minimă resp. maximă.

În treapta de suflare **I** temperatura reglată preliminar este de 50 °C. La schimbarea în treapta de suflare **II** sau **III** cu temperaturi mai ridicate, în treapta de suflare **I**, durează scurt timp până când mașina se răcește până la 50 °C. În timpul răcirii pe display-ul **5** apare temperatura efectivă de la ieșirea duzei.

Recomandări de lucru

Demontarea apărătoarei de protecție termică

Atunci când se lucrează în locuri extrem de înguste apărătoarea de protecție termică **2** poate fi demontată.

- **Feriți-vă de duza fierbinte!** În timpul utilizării fără apărătoare de protecție termică există pericol crescut de arsuri.

Pentru ca să se poată demonta resp. monta apărătoarea de protecție termică, mașina trebuie în prealabil să se fi răcit și să fie deconectată. Dacă este cazul, pentru răcirea mașinii, aceasta se lasă să funcționeze scurt timp în treapta de aer rece.

Apărătoarea de protecție termică **2** se demontează prin rotire în sens contrar mișcării acelor de ceasornic resp. se montează din nou prin rotire în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Așezarea mașinii

Pentru răcirea mașinii încălzite, sau pentru a avea ambele mâini libere în timpul lucrului, mașina trebuie așezată vertical pe suprafața de depozitare (vezi figura **C**).

- **Fiți extrem de precauți în timpul lucrului cu mașina așezată jos!** Există pericol de arsuri la duza fierbinte și la jetul de aer fierbinte.

Exemple de lucru

Literele din următoarele exemple de utilizare se referă la desenele de pe pagina plantă.

Datele privind reglajele de temperatură din exemplele de utilizare sunt valori orientative, care pot varia în funcție de structura materialului. Distanța dintre duză și piesa de lucru variază în funcție de materialul ce urmează a fi prelucrat.

Temperatura necesară în fiecare caz se va determina printr-o probă. De aceea începeți cu o treaptă de temperatură joasă.

Toate exemplele de utilizare (în afara lui **B**) se pot executa fără acesorii. Folosirea accesoriilor propuse vă ușurează totuși lucrul și ridică considerabil calitatea rezultatului obținut.

- **Atenție la schimbarea duzelor, pericol de arsuri!** Nu atingeți duza fierbinte. Lăsați mașina să se răcească. Purtați mănuși de protecție.

Sortimentul bogat de accesorii Bosch (vezi catalogul de accesorii Bosch) vă oferă și alte posibilități variate de utilizare.

Recomandări suplimentare găsiți în cărțile din comerț destinate meșterilor amatori.

A Îndepărtarea lacului/desprinderea cleiului

Montați duza pentru suprafețe **6**. Înmuiați stratul de lac cu aer fierbinte și concomitent desprindeți-l cu un șpaclu. Încălzirea îndelungată arde lacul și îngreunează îndepărtarea acestuia. Șpaclul ar trebui să se mențină bine ascuțit și curat.

Mulți adevizi (de ex. cleiurile) se înmoaie la căldură. În acest mod se pot desface îmbinările sau se poate îndepărta cleiul în exces.

B Îndepărtarea lacului de pe ferestre Pericol de spargere a sticlei!

Folosiți neapărat duza de protecție a sticlei **7**. De pe suprafețele profilate lacul poate fi îndepărtat cu un șpaclu adecvat și se periază apoi cu o perie de sârmă.

C Deformarea țevilor din plastic

Montați duza reflector **8**. Pentru a evita ruperea țevii, aceasta trebuie umplută cu nisip și astupată la ambele capete. Încălziți uniform țeava și mișcați-o lateral înainte și înapoi.

D Sudarea materialului plastic

Montați duza de reducere **11** și sabotul de sudură **10**. Piese care urmează a fi sudate și vergeaua de sudură **9** trebuie să fie confecționate din **același material** (de ex. PVC cu PVC). Cordonul de sudură trebuie să fie curat și degresat. Locul de sudură se încălzește până devine cleios. Aveți în vedere că domeniul de temperatură dintre starea cleioasă și starea lichidă a unui material plastic este foarte restrâns. Apoi aplicați vergeaua de sudură **9** și introduceți-o în fantă, astfel încât să se formeze o pastă îngroșată uniformă.

E Montare prin presare la cald

Montați duza de reducție **11**. Alegeți diametrul furtunului contractil **12** în funcție de piesa de lucru, de ex. papucul pentru cabluri.

Încălziți uniform furtunul contractil.

F Dezghețarea conductelor de apă



Adesea țevile de apă nu se deosebesc din exterior față de țevile de gaze. În niciun caz nu este permisă încălzirea țevilor de gaze.

Montați duza reflector **8**. Încălziți întotdeauna porțiunea înghețată dinspre margine către centru.

Încălziți extrem de atent țevile din plastic și îmbinările dintre bucățile de țevă, pentru a evita deteriorarea acestora.

G Lipire cu aliaj moale

Pentru lipirile punctiforme se montează duza de reducție **11**, pentru lipirea țevilor, duza reflector **8**.

Dacă se folosește aliaj de lipit fără fondant, se va aplica unsoare de lipit sau pastă de lipit pe locul lipiturii. Se încălzește locul lipiturii, în funcție de material, cca. 50–120 s. Se aplică aliajul de lipit. Aliajul de lipit trebuie să se topească sub acțiunea temperaturii piesei de lucru. După răcirea locului lipiturii se îndepărtează fondantul.

Protecția mediului



Recuperarea materiilor prime în loc de eliminarea deșeurilor!

Mașina, accesoriile și ambalajul ar trebui dirijate spre o stație de reciclare ecologică.

Aceste instrucțiuni au fost tipărite pe hârtie recycling fără clor.

Piese din plastic sunt marcate adecvat în vederea ușurării sortării la reciclare.

Service și asistență clienți

Robert Bosch SRL
România
Splaiul Unirii nr. 74
751031 București 4

☎+40 (0)21/330 10 15
☎+40 (0)21/330 10 35
Fax+40 (0)21/330 10 30

Centrul Service:
Robert Bosch SRL
Splaiul Unirii nr. 74
751031 București 4

☎+40 (0)21/330 10 35
☎+40 (0)21/330 92 72/int. 8001
Fax+40 (0)21/30 93 67

Întreținere și curățare

- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, scoateți fișa de alimentare.
- Pentru a lucra bine și sigur, păstrați mașina și fanta de aerisire întotdeauna curate.

Dacă, în ciuda procedeelelor de fabricație și control minuțioase, mașina are o pană, reparația se va efectua numai la un atelier service autorizat pentru scule electrice Bosch.

În cazul întrebărilor și comenzilor de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de comandă din 10 cifre de pe plăcuța indicatoare a mașinii.

CE Declarație de conformitate

Declarăm cu deplină răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme și documente normative: EN 60 335 conform prevederilor directivelor 73/23/CEE, 89/336/CEE.

CE 03

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Sub rezerva modificărilor



BOSCH 

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

1 609 929 E17 (03.07) T/56
Printed in Germany – Imprimé en Allemagne